

Nettoyage & Stérilisation Sondes de débit & capteurs e débit Transonic®

Méthode	EtO (Oxyde d'éthylène)	STERRAD®	Vapeur (Autoclave)	
DISPOSITIF	Toutes les sondes de débit Transonic réutilisables.		Seules les sondes de débit réutilisables pouvant subir une stérilisation "flash" - flash sur le connecteur.	
AVERTISSEMENTS	Ne pas excéder une température de 65°C / 149°F.		Ne pas dépasser HQC PROBES HQD PROBES 135°C / 275°F 132°C / 270°	
LIMITES DES TRAITEMENTS SUCCESSIFS	NE PAS FAIRE TREMPER LES SONDES OU LES CONNECTEURS DES SONDES DANS DES DÉSINFECTANTS LIQUIDES. LES SONDES RÉUTILISABLES DE FAÇON LIMITÉE SONT PROGRAMMÉES POUR UN CERTAIN NOMBRE DE RÉUTILISATIONS. UNE SUCCESSION DE TRAITEMENTS AFFECTE PEU LES INSTRUMENTS. LA FIN DE VIE EST GÉNÉRALEMENT DÉTERMINÉE PAR L'USURE ET L'ENDOMMAGEMENT CAUSÉ PAR L'UTILISATION.		(LES AVERTISSEMENTS ET LES INSTRUCTIONS POUR LE LIEU D'UTILISATION, ET POUR LE CONFINEMENT ET LE TRANSPORT SONT LES MÊMES QUE POUR LA STÉRILISATION À L'ETO ET AU STERRAD.)	
INSTRUCTIONS POINT D'UTILISATION	ENLEVER L'EXCÈS DE DÉBRIS AVEC UN TISSU / PAPIER JETABLE. ESSUYER ET / OU RINCER AVEC DE L'EAU POUR RETIRER L'EXCÈS DE BIOMATÉRIAUX.			
CONFINEMENT & TRANSPORT	AUCUNE EXIGENCE PARTICULIÈRES. REMARQUE : IL EST RECOMMANDÉ DE TRAITER LES INSTRUMENTS DÈS QUE POSSIBLE D'UN POINT DE VUE PRATIQUE, À LA SUITE DE LEUR UTILISATION. IL EST PLUS DIFFICILE DE RETIRER LES MATÉRIAUX UNE FOIS QU'ILS ONT SÉCHÉ.			
NETTOYAGE PRÉPARATION	LES SONDES À TUBE PROTECTEUR COULISSANT DOIVENT ÊTRE DÉMONTÉES POUR PERMETTRE UN NETTOYAGE À FOND.		AUCUNE EXIGENCE PARTICULIÈRE. DÉMONTAGE NON REQUIS.	
MANUEL	MATÉRIEL : DE DÉTERGENT (CAVICIDE, MADACIDE), UNE BROSSE DOUCE, DE L'EAU. MÉTHODE : 1. RINCER L'EXCÈS DE DÉTRITUS QUI SE TROUVE SUR L'INSTRUMENT (TEMP. < 30°C, 86°F). 2. A L'AIDE D'UNE SOLUTION DE DÉTERGENT ET D'UNE BROSSE DOUCE, RETIRER DE LA SONDE TOUT MATÉRIAU VISIBLE ET MANIPULER LES SURFACES PENDANT 3 À 5 MINUTES DANS DES CONDITIONS DE SOUILLURE NORMALE. REMARQUE : LA SURFACE DU CONNECTEUR PEUT ÊTRE NETTOYÉE AVEC DES SOLUTIONS EN PRENANT GARDE DE NE PAS ENDOMMAGER LES BROCHES DU CONNECTEUR. SI ELLES ENTRENT EN CONTACT AVEC LA SOLUTION, LES ESSUYER SOIGNEUSEMENT DÈS QUE POSSIBLE. 3. RINCER AVEC DE L'EAU PROPRE.		(LES INSTRUCTIONS POUR LE NETTOYAGE MANUEL ET AUTOMATIQUE, ET POUR LA DÉCONTAMINATION SONT LES MÊMES QUE POUR LA STÉRILISATION À L'ETO ET AU STERRAD.)	
AUTOMATIQUE	LES NETTOYANTS AUTOMATIQUES N'ONT PAS ÉTÉ ESSAYÉS.			
DECONTAMINATION	LA TÊTE LA SONDE, LE MANCHE ET LE CÂBLE PEUVENT TREMPER DANS DES SOLUTIONS D'ESINFECTANTES (CAVICIDE, MADACIDE) PEUVENT ÊTRE UTILISÉES CONFORMEMENT AUX INSTRUCTIONS DE L'ÉTIQUETTE.			
STÉRILISATION	<p>Prétraitement à l'humidité Humidité : 45-75% RH Température : 32-49°C (93-120°F) Durée : 60-90 minutes</p> <p>Traitement dans la chambre d'exposition Vide : 1.8-3.2 PSIA Humidité : 45-75% RH Température : 49-54°C (120-129°F) Durée : 60-90 minutes</p> <p>Exposition Plage de pressions : 24.7-26.7 PSIA Gaz stérilisateur : 10% EO / 90% HCFC Humidité : 45-75% RH Température : 49-54°C (120-129°F) Durée : 6-6.5 heures</p>	<p>Après l'exposition Vide : 1.8-3.2 PSIA, 3 fois <i>Pour la réduction résiduelle, utiliser soit :</i></p> <p>Aération - chauffée Température : 21-43°C (70-109°F) Durée : 12-48 heures</p> <p>Aération - Ambiante Température : ambiante saisonnière Durée : 3 jours</p>	<p>STERRAD 100: DURÉE, ≈90 MIN;</p> <p>STERRAD 100S: DURÉE, ≈55 MIN;</p> <p>STERRAD 50: DURÉE, ≈45 MIN;</p> <p>STERRAD 200: DURÉE, ≈75 MIN;</p>	<p>SEULES LES SONDES DE DÉBIT RÉUTILISABLES POUVANT SUBIR UNE STÉRILISATION "FLASH" PEUVENT ÊTRE STÉRILISÉES À LA VAPEUR.</p> <p>Autoclave à déplacement de gravité ou pressions, minimum 10 minutes, maximum 2500 mbar</p> <p>Ne pas dépasser HQC PROBES HQD PROBES 135°C / 275°F 132°C / 270°</p>
MAINTENANCE INSPECTION & FONCTION D'ESSAI	AUCUNE EXIGENCE PARTICULIÈRE. INSPECTER CHAQUE SONDE PÉRIVASCULAIRE EN CAS DE : • RÉFLECTEUR COURBÉ (LE RÉFLECTEUR DOIT ÊTRE FORMER UN ANGLE DROIT AVEC LE CORPS DE LA SONDE). • FISSURES OU D'ÉCAILLE DANS LE CORPS DE LA SONDE EN PLASTIQUE. • ENTAILLES DANS LE CÂBLE DE LA SONDE (S'IL Y A DES ENTAILLES, NE PAS RÉUTILISER).		(LES INSTRUCTIONS POUR LA MAINTENANCE, L'INSPECTION, LES TESTS, L'EMBALLAGE, LA CONSERVATION, L'INFORMATION SUPPLÉMENTAIRE ET LE CONTACT DU FABRICANT SONT LES MÊMES QUE POUR LA STÉRILISATION À L'ETO ET AU STERRAD.)	
EMBALLAGE	UNE ENVELOPPE NORMALE EN POLYÉTHYLÈNE/TYVEK PEUT ÊTRE UTILISÉE. IL EST IMPORTANT DE S'ASSURER QUE LE SACHET EST ASSEZ GRAND POUR L'INSTRUMENT SANS QUE L'ÉTANCHÉITÉ SE TROUVE COMPROMISE.			
CONSERVATION	AUCUNE EXIGENCE PARTICULIÈRE.			
INFORMATION SUPPLÉMENTAIRE	LORS DE LA STÉRILISATION DE PLUSIEURS INSTRUMENTS EN UN CYCLE, NE PAS DÉPASSER LA CHARGE MAXIMALE DU STÉRILISATEUR INDIQUÉE PAR LE FABRICANT			
CONTACT DU FABRICANT	CONSULTER L'OU LE SITE WEB TRANSONIC (WWW.TRANSONIC.COM) POUR AVOIR LE NUMÉRO DE TÉLÉPHONE ET L'ADRESSE D'UN REPRÉSENTANT LOCAL.			

Les instructions fournies ci-dessus ont été validées par le fabricant comme étant CAPABLES de préparer un dispositif pour sa réutilisation. Il y va de la responsabilité de la personne qui effectue ce traitement de façon répétitive, avec l'équipement, les matériaux et le personnel de l'installation, de s'assurer qu'il produit le résultat désiré. Ceci exige normalement une validation un contrôle de routine du processus. De même, tout écart des instructions par la personne effectuant le traitement doit être évalué pour son efficacité et ses conséquences contraires potentielles. Votre reprocessing procédure doit se conformer aux règlements locaux.



Tel: 800-353-3569(USA); Fax 607- 257-7256; www.transonic.com

Europe: Tel: 31 43 407 7200; e-mail: info@transonic.nl; Fax: 3143 407 7201

I1003-FR Rev. D, 2005